

SIMPLY CLEVER



**Škoda**Octavia

SUPLEMENTO PARA O MANUAL DE INSTRUÇÕES

Modificações Técnicas 11/2009

## Introdução

Este suplemento completa o Manual de Instruções OCTAVIA Edição 05.09 (a seguir só denominada como Manual de Instruções).

As indicações neste suplemento têm prioridade perante as indicações no Manual de Instruções.

Os equipamentos extraordinários estão marcados com um \*.

Sempre uma boa viagem deseje-lhe a

ŠkodaAuto a.s. ■

## Computador de bordo (Bordcomputer)\*

A indicação multifuncional (dependendo do equipamento) oferece as seguintes informações:

- Temperatura do óleo



### Nota

Quando a temperatura do óleo for mais baixa do que 50°C ou quando houver um erro no sistema para o controlo da temperatura do óleo, serão indicados em vez da temperatura do óleo três riscos. ■

## Configuração

Pode seleccionar as seguintes indicações (dependendo do equipamento do veículo):

- **Language (Idioma)** ■


## Luz de aviso do cinto

Luzes de controlo  informa só sobre o cinto de segurança não posto do condutor. ■

## Programa Electrónico de Estabilidade (ESP)\*




Fig. 1 Tecla ESP

Quando o sistema ESP está a ajudar no momento a estabilizar o veículo, a luz de controlo pisca  rapidamente.

O sistema ESP não pode ser desligado; carregando-se na tecla  $\Rightarrow$  fig. 1 só será desligado o sistema ASR, a luz de controlo pisca então lentamente.

Quando no sistema ESP houver um erro, a luz de controlo fica permanentemente acesa.

Quando a luz de controlo  logo a seguir ao arranque do motor se acender, o sistema ESP pode estar desligado por motivos técnicos. Neste caso pode ligar de novo o sistema ESP desligando e ligando de novo a ignição. Quando a luz de controlo se apagar, o sistema ESP está de novo em condições de funcionar totalmente. ■

## Trocar a bateria do telecomando por rádio

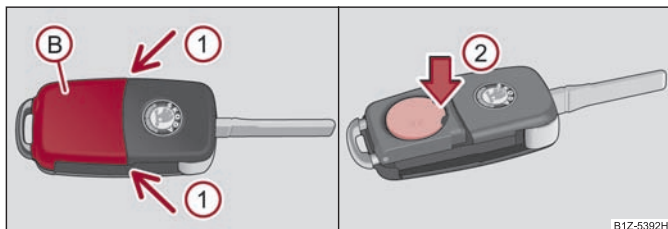


Fig. 2 Chave com telecomando por rádio - tirar a tampa

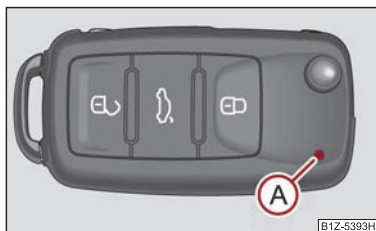


Fig. 3 Chave com telecomando por rádio

Cada chave com telecomando por rádio contém uma pilha, que está colocada por baixo da tampa **B** ⇒ fig. 2. Quando a pilha estiver descarregada, a luz de controlo vermelha **A** não pisca ⇒ fig. 3 quando se carregar numa tecla do telecomando. Faça a troca da pilha do seguinte modo:

- Desdobrar a chave.
- Carregue na tampa no ponto da seta **1** com cuidado ⇒ fig. 2.
- Tire a pilha descarregada para fora da chave carregando na pilha para baixo no ponto da seta **2** ⇒ fig. 2.
- Coloque a pilha nova. Dê atenção para o sinal de «+» na pilha fique virado para cima. A polaridade correcta está apresentada na tampa da pilha.

- Coloque a tampa da pilha na chave e carregue na mesma até engatar audivelmente. ■

## Luz de condução diurna\*

Em alguns países os regulamentos legais nacionais exigem que, com a função de luz de condução diurna activada também os mínimos estejam acesos juntamente com as lâmpadas de condução diurna. ■

## Limpador automático vidro traseiro\* (Combi)

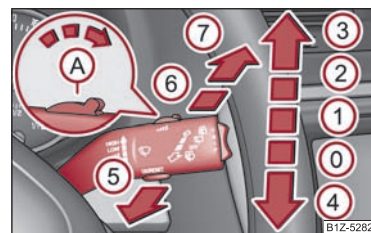


Fig. 4 Alavanca do limpador-pára-brisas

Quando a alavanca do limpador-pára-brisas estiver na posição **2** ⇒ fig. 4 e/ou **3**, a uma velocidade acima de 5 km/h o limpador do vidro traseiro faz em cada 30 segundos e/ou 10 segundos um processo de limpar.

Com o sensor de chuva\* activado (a alavanca encontra-se na posição **1**) a função só está activada, quando o limpador-pára-brisas à frente funcionar em serviço contínuo (nenhum intervalo entre os processos de limpar).

### Activar/Desactivar

A função do limpador automático do vidro traseiro é activada/desactivada no display de informações\* no menu:

- Setup (Configuração)
  - Lights & Vision (Ilum. & Visib.)
    - Rear wiper (Limpador traseiro)



**i Nota**

A função do limpador automático do vidro traseiro é só válido para veículos Combi, que estão equipados com display de informações\*. A função está activada desde a fábrica. ■

## Saco de passagem amovível\*

O saco de passagem amovível serve só para o transporte de esquis.

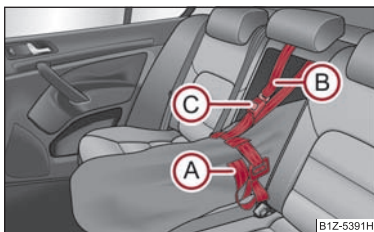


Fig. 5 Segurança do saco de passagem

O saco de passagem amovível está previsto para dois pares de esquis. O peso total dos esquis a transportar não deve ultrapassar os 17 kg.

**Fixar**

- Puxe o cordão (A) na ponta livre à volta dos esquis antes da fixação ⇒ fig. 5.
- Dobre o encosto um pouco para a frente.
- Introduza a cinta de segurança (B) através da abertura no encosto à volta da parte superior do encosto.
- Por fim, dobre o encosto do assento traseiro para trás, até que o botão de bloqueio se engate – comprove puxando o encosto.
- Meta a cinta de segurança (B) na fechadura (C) até engatar audivelmente.

Em veículos, que estão equipados com uma parede de separação de rede, conduza a cinta de segurança (B) com a parede de separação de rede enrolada à volta da caixa da parede de separação de rede. Depois de se fixar a parede de separação de rede não é mais possível desenrolar a mesma.

**⚠ ATENÇÃO!**

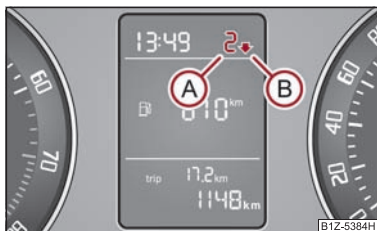
- Depois de se carregar com os esquis, o saco deve ser bem fixado com a cinta de segurança (B).
- O cordão (A) deve segurar bem os esquis.
- Dê atenção para que o cordão (A) segure os esquis antes da fixação (ver o impresso no saco de passagem amovível). ■

## Accionar o rádio e a navegação no volante multifuncional

Tecla	Ação	Rádio, mensagens de trânsito	Empurrar para fora o CD	Trocador de CDs /MP3	Navegação
①	Carregar ligeiramente	Ligar/desligar o som / activar e desactivar o accionamento falado <sup>a)</sup>			

a) Só é válido para o sistema de navegação Columbus.

## Condução económica e de acordo com o meio-ambiente



**Fig. 6** Recomendação de comutação para a troca de velocidades

### Recomendação de comutação para a troca de velocidades\*

Em alguns veículos é mostrado no display do instrumento combinado a velocidade actualmente metida (A) ⇒ fig. 6.

Para se obter um consumo de combustível tão baixo quanto possível, é indicada no display uma recomendação para comutar para uma outra velocidade.

Quando o aparelho de comando reconhecer que é mais vantajoso mudar de velocidade, será indicado no display uma seta (B). A seta indica para cima ou para baixo, dependendo, se se recomenda meter uma velocidade mais alta ou mais baixa.

Ao mesmo tempo em vez da velocidade metida actualmente (A) é indicada a velocidade recomendada. ■

## Compatibilidade com o meio-ambiente

### Devolução e utilização de veículos usados

Škoda Auto expõe-se às exigências relacionadas com a marca e os seus produtos sob o ponto de vista meio ambiente e protecção de recursos naturais. Todos os veículos Škoda novos podem ser utilizados em 95% e podem ser, em princípio<sup>1)</sup> devolvidos. Em muitos países estão a ser desenvolvidos sistemas amplos de devolução, para os

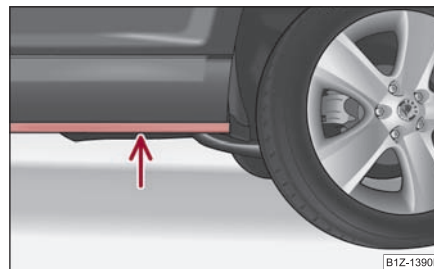
<sup>1)</sup> Com a reserva do preenchimento das prescrições legais nacionais.

quais pode devolver o seu veículo. Depois da devolução, vai receber uma confirmação, na qual está documentada a utilização em conformidade com o ambiente.

### **i** Nota

Podem obter mais informações sobre a devolução e utilização de veículos usados no seu concessionário Škoda autorizado. ■

## Condução com água na estrada



**Fig. 7** Atravessar águas

Para evitar danos no veículo havendo água na estrada (p. ex. estradas inundadas), dê atenção ao seguinte:

- Antes de conduzir pela água verificar a profundidade da mesma. A água só deve chegar no máximo à alma da longarina inferior do veículo ⇒ fig. 7.
- Conduza no máximo com velocidade de passo. Com uma velocidade mais alta pode formar-se uma onda à frente do veículo, que poderia provocar a introdução da água no sistema de aspiração de ar do motor ou noutras partes do veículo.
- Nunca fique parado na água, nunca conduza em marcha atrás e não desligue o motor.

### **⚠** ATENÇÃO!

- **Conduzir através de água, lama, lodo, etc. pode diminuir a eficiência dos travões e prolongar o percurso de travagem - perigo de acidente!**

**⚠ ATENÇÃO! Continuação**

- Evite logo a seguir a ter conduzido dentro de água, manobras de travagem súbitas e fortes.
- Depois de percursos conduzidos dentro de água, os travões devem ser limpos e secos tão depressa quanto possível através de travagem a intervalos. Faça travagens para secar os travões e para limpar os discos dos travões só quando a situação do trânsito isto permitir. Outros participantes do trânsito não devem ser postos em perigo.

**! Cuidado!**

- Em percursos conduzidos dentro de água partes do veículo como p. ex. o motor, caixa de velocidades, catalisador, mecanismo de translação ou a parte eléctrica podem ser danificados.
- Os veículos no sentido contrário produzem ondas, cuja altura pode ultrapassar a altura admissível da água para o seu veículo.
- Sob a água podem estar escondidos buracos, lama ou pedras que podem dificultar ou não permitir o percurso dentro de água.
- Não conduza através de água salgada. O sal pode provocar a corrosão. Lavar todas as partes do veículo que entraram em contacto com a água salgada tão depressa quanto possível com água potável.

**i Nota**

Depois de uma condução através de água recomendamos, deixar controlar o veículo numa oficina especializada. ■

## Ferramentas de bordo

As ferramentas de bordo e o macaco\* encontram-se numa caixa na roda de reserva\* ou no compartimento para a roda de reserva. ■

## Trocar a roda

### Trabalhos posteriores

Troque os pneus danificados e/ou informe-se numa oficina especializada sobre as possibilidades de reparação. ■

## Triângulo de sinalização de emergência\*

Pode fixar o triângulo de sinalização de emergência com fitas de borracha ao revestimento da parede traseira. ■

## Veículos com accionamento LPG

### Computador de bordo (Bordcomputer)\*

As informações para as seguintes indicações da indicação multifuncional são só válidas para o accionamento com gasolina.

- Consumo momentâneo,
- consumo médio do combustível,
- Alcance. ■

### Abastecimento com LPG

A pressão de enchimento LPG pode ser dentro de alguns países diferente dependendo das estações de serviço. Quando a pressão de enchimento for muito baixa, pode acontecer que com o tanque cheio a válvula de enchimento não se feche automaticamente. Se a válvula de enchimento não se fechar isso é notado devido aos ruídos (estalidos) que se ouvem na área do tanque. Neste caso termine o enchimento do LPG manualmente. Este efeito não é nenhum erro do sistema LPG do seu veículo. ■

## Indicação da reserva do combustível

---

O nível de enchimento do LPG no tanque pode movimentar-se durante a viagem devido às forças de inércia. Isto pode resultar numa alteração curta da quantidade indicada do LPG no tanque. ■

## Serviços de assistência

---

*Estas indicações substituem os serviços de assistência, que estão indicados no complemento Veículos com accionamento LPG.*

### Todos os 30 000 km

- Cobertura e bocal de enchimento para LPG (gás para automóveis) Controlar o estado e se for necessário limpar e controlar os anéis em O.
- Tubos do gás: Exame visual quanto a danos.
- Filtro de combustível do sistema LPG (sistema de gás para automóveis): trocar.

### Todos os 50 000 km

- Óleo e outra sujidade no vaporizador: controlar.

### Todos os 90 000 km

- Filtro de papel no vaporizador trocar.

### Todos os 10 anos

- Trocar o tanque do LPG. ■

## Dados Técnicos

### 1,4 l/59 kW - EU4

#### Volume (em litros)

Recipiente para a instalação de lavar vidros/com instalação de limpeza dos faróis/com aquecimento auxiliar	3/5,5/4,5
--	-----------

#### Pesos (em kg)

	OCTAVIA M5	COMBI M5
Peso total admissível	1860/1840 <sup>a)</sup>	1875
Peso vazio pronto para o serviço	1260	1275

a) Veículos do grupo N1.

### 1,4 l/90 kW TSI - EU5

#### Volume (em litros)

Recipiente para a instalação de lavar vidros/com instalação de limpeza dos faróis/com aquecimento auxiliar	3/5,5/4,5
--	-----------

#### Pesos (em kg)

	OCTAVIA M6	OCTAVIA DQ7	COMBI M6	COMBI DQ7
Peso total admissível	1915/1895 <sup>a)</sup>	1935/1915 <sup>a)</sup>	1930	1950
Peso vazio pronto para o serviço	1315	1335	1330	1350

a) Veículos do grupo N1.



**1,6 l/75 kW - EU4, EU2****Volume (em litros)**

Recipiente para a instalação de lavar vidros/com instalação de limpeza dos faróis/com aquecimento auxiliar	3/5,5/4,5
--	-----------

**Pesos (em kg)**

	<b>OCTAVIA M5</b>	<b>OCTAVIA AG6</b>	<b>COMBI M5</b>	<b>COMBI AG6</b>
Peso total admissível	1885/1865 <sup>a)</sup>	1920/1900 <sup>a)</sup>	1900	1935
Peso vazio pronto para o serviço	1285	1320	1300	1335

<sup>a)</sup> Veículos do grupo N1.

**1,8 l/118 kW TSI - EU5, EU2 DDK (1,8 l/112 kW TSI - EU5)****Consumo de combustível (em l/100 km) e emissão de CO<sub>2</sub> (em g/km)**

	OCTAVIA M6	COMBI M6
Citadino	9,5	9,5
Fora da cidade	5,5	5,5
Combinação	6,9	6,9
Emissão de CO <sub>2</sub> - combinação	158	158

**Volume (em litros)**

Recipiente para a instalação de lavar vidros/com instalação de limpeza dos faróis/com aquecimento auxiliar	3/5,5/4,5
--	-----------

**Pesos (em kg)**

	OCTAVIA M6	OCTAVIA DQ7	COMBI M6	COMBI DQ7	COMBI 4x4 M6	SCOUT M6
Peso total admissível	1955/1935 <sup>a)</sup>	1975/1955 <sup>a)</sup>	1970	1990	2075	2135/2120 <sup>a)</sup>
Peso vazio pronto para o serviço	1355	1375	1370	1390	1475	1535

<sup>a)</sup> Veículos do grupo N1.

**2,0 I/147 kW TSI - EU5****Volume (em litros)**

Recipiente para a instalação de lavar vidros/com instalação de limpeza dos faróis/com aquecimento auxiliar	3/5,5/4,5
--	-----------

**Pesos (em kg)**

	<b>OCTAVIA RS M6</b>	<b>OCTAVIA RSDQ6</b>	<b>COMBI RSM6</b>	<b>COMBI RSDQ6</b>
Peso total admissível	1920/1985 <sup>a)</sup>	1940/2005 <sup>a)</sup>	1935/2000 <sup>a)</sup>	1955/2020 <sup>a)</sup>
Peso vazio pronto para o serviço	1440	1460	1455	1475

<sup>a)</sup> Veículos do grupo N1.

## 1,6 l/77 kW TDI CR – EU5

### Motor

Rendimento	kW com 1/min	77/4400
Momento de rotação máximo	Nm com 1/min	250/1500-2500
Número de cilindros/cilindrada (cm <sup>3</sup> )		4/1598
Combustível		Diesel
Especificações do óleo para motores		507 00

### Rendimentos

		OCTAVIA M5	OCTAVIA M5 GreenLine	OCTAVIA DQ7	COMBI M5	COMBI M5 GreenLine	COMBI DQ7
Velocidade máxima	km/h	190	191	190	189	190	189
Aceleração 0 - 100 km/h	s	11,8	11,8	12,0	11,9	11,9	12,1

### Consumo de combustível (em l/100 km) e emissão de CO<sub>2</sub> (em g/km)

	OCTAVIA M5	OCTAVIA M5 GreenLine	OCTAVIA DQ7	COMBI M5	COMBI M5 GreenLine	COMBI DQ7
Citadino	5,7	5,5	5,6	5,7	5,5	5,6
Fora da cidade	3,9	3,7	4,2	3,9	3,7	4,2
Combinação	4,5	4,4	4,7	4,5	4,4	4,7
Emissão de CO <sub>2</sub> - combinação	119	114	123	119	114	123

**Volume (em litros)**

Volume do tanque/desse reserva	55/9
Recipiente para a instalação de lavar vidros/com instalação de limpeza dos faróis/com aquecimento auxiliar	3/5,5/4,5
Óleo do motor <sup>a)</sup>	4,3
Sistema de refrigeração do veículo <sup>b)</sup>	8,4

a) Quantidade de enchimento de óleo com troca do filtro de óleo. Controlar o nível do óleo quando do abastecimento, não encher demasiado. O nível do óleo modifica-se entre os riscos, ver o Manual de instruções.

b) Em veículos que estão equipados com uma aquecimento adicional independente e uma ventilação, o volume do líquido de refrigeração é maior em aprox. 1 l.

**Pesos (em kg)**

	<b>OCTAVIA M5</b>	<b>OCTAVIA M5 GreenLine</b>	<b>OCTAVIA DQ7</b>	<b>COMBI M5</b>	<b>COMBI M5 GreenLine</b>	<b>COMBI DQ7</b>
Peso total admissível	1955/1935 <sup>a)</sup>	1945/1925 <sup>a)</sup>	1980/1960 <sup>a)</sup>	1970	1960	1995
Peso vazio pronto para o serviço	1355	1360	1380	1370	1375	1395
Carga útil	600/580 <sup>a)</sup>	585/565 <sup>a)</sup>	600/580 <sup>a)</sup>	600	585	600
Carga útil utilizando-se AHK	525/505 <sup>a)</sup>	510/490 <sup>a)</sup>	525/505 <sup>a)</sup>	525	510	525
Carga admissível do eixo da frente	1050	1050	1100	1050	1050	1100
Carga admissível do eixo traseiro	1100	1100	1100	1150	1150	1150
Carga admissível do reboque, reboque travado	1400 <sup>b)</sup> 1600 <sup>c)</sup> /1400 <sup>c)a)</sup>	1400 <sup>b)</sup> 1600 <sup>c)</sup> /1400 <sup>c)a)</sup>	1400 <sup>b)</sup> 1600 <sup>c)</sup> /1400 <sup>c)a)</sup>	1400 <sup>b)</sup> 1600 <sup>c)</sup> /1400 <sup>c)a)</sup>	1400 <sup>b)</sup> 1600 <sup>c)</sup> /1400 <sup>c)a)</sup>	1400 <sup>b)</sup> 1600 <sup>c)</sup> /1400 <sup>c)a)</sup>
Carga admissível do reboque, reboque não travado	650	650	650	650	650	650

a) Veículos do grupo N1.

b) Subidas até 12 %

c) Subidas até 8%

### 1,9 l/77 kW TDI PD – EU4, EU3

#### Volume (em litros)

Recipiente para a instalação de lavar vidros/com instalação de limpeza dos faróis/com aquecimento auxiliar	3/5,5/4,5
--	-----------

#### Pesos (em kg)

	OCTAVIA M5	OCTAVIA DQ6	COMBI M5	COMBI DQ6	COMBI 4x4 M6
Peso total admissível	1960/1940 <sup>a)</sup>	1985/1965 <sup>a)</sup>	1975	2000	2085
Peso vazio pronto para o serviço	1360	1385	1375	1400	1485

<sup>a)</sup> Veículos do grupo N1.

### 2,0 l/125 kW TDI CR – EU5

#### Consumo de combustível (em l/100 km) e emissão de CO<sub>2</sub> (em g/km)

	OCTAVIA RS M6	COMBI RSM6
Citadino	7,5	7,5
Emissão de CO <sub>2</sub> - combinação	149	149

#### Volume (em litros)

Recipiente para a instalação de lavar vidros/com instalação de limpeza dos faróis/com aquecimento auxiliar	3/5,5/4,5
--	-----------

#### Pesos (em kg)

	OCTAVIA RS M6	OCTAVIA RSDQ6	COMBI RSM6	COMBI RSDQ6
Peso total admissível	1955/2020 <sup>a)</sup>	1975/2040 <sup>a)</sup>	1970/2035 <sup>a)</sup>	1990/2055 <sup>a)</sup>
Peso vazio pronto para o serviço	1475	1495	1490	1510

<sup>a)</sup> Veículos do grupo N1.



A Škoda Auto trabalha continuamente no desenvolvimento de todos os Tipos e Modelos. Pedimos a sua compreensão para o facto de que por esse motivo é possível haver alterações em qualquer ocasião na forma do alcance de fornecimento, no equipamento e na técnica. As indicações sobre o alcance de fornecimento, aparência, rendimentos, medidas, pesos, consumo de combustível, normas e funções do veículo correspondem ao nível de informações exis-tente quando da datalimite da redacção. Alguns dos equipamento serão, possivelmente, só fornecidos mais tarde (informações podem ser obtidas no concessionário Škoda local) ou são só oferecidos em determinados mercados. Não se podem fazer reclamações devido às indicações, ilustrações e descrições deste Manual de Instruções.

A reprodução, cópia ou tradução ou qualquer outra utilização destas instruções não é permitida, nem mesmo só por extractos, sem a autorização por escrito da Škoda Auto.

Todos os direitos segundo a lei sobre os direitos de autor ficam exclusivamente reservados à Škoda Auto.

Reservamo-nos o direito de fazer alterações.

Editado pela: ŠKODA AUTO a.s.

©ŠKODA AUTO a.s. 2009



Dodatek Návodu k obsluze  
**Octavia** portugalsky 11.09  
S64.5612.18.65  
1Z0 012 025 QL